

Projekt „Namensziegel“

Проект "Именные Плиты" „Name Plates“ Project



VOLKSBUND DEUTSCHE KRIEGSGRÄBERFÜRSORGE e.V.



Seit den 1990er Jahren konnten viele Personalunterlagen, die von der Wehrmacht zu sowjetischen Kriegsgefangenen angelegt worden waren, in osteuropäischen Archiven ermittelt werden. Dies betrifft auch eine große Zahl jener Angehörigen der Roten Armee, die zwischen 1941 und 1945 zu Tausenden im Stalag XB Sandbostel an Hunger, Krankheiten und Entkräftung starben und auf dem Lagerfriedhof anonym in 70 Massengräbern beigesetzt wurden. Im Zuge einer systematischen Sichtung der historischen Unterlagen ist es nunmehr möglich, diesen Toten symbolisch ihre Namen und damit Identität und Würde wiederzugeben. Dafür stellen seit dem Jahr 2011 Jugendliche vor oder während ihres Besuchs der Gedenkstätte Lager Sandbostel Tonziegel mit den Namen und Lebensdaten der Opfer her. Anhand von Reproduktionen überlieferter Personalkarten beschäftigen sich die jungen Menschen mit den Biografien der Toten. Die fertigen Ziegel werden auf Betonstelen angebracht, die von Schülern der Berufsbildenden Schulen Zeven gefertigt und hier entlang eines „Weges der Namen“ nach und nach aufgestellt werden. An diesem Projekt beteiligen sich Schulklassen und Konfirmandengruppen aus ganz Niedersachsen sowie die Teilnehmer internationaler Jugendbegegnungen, die jährlich in Sandbostel stattfinden.

Die Stiftung Lager Sandbostel wurde 2004 mit dem Ziel gegründet, auf dem Gelände des ehemaligen Kriegsgefangenenlagers Sandbostel eine Dokumentations- und Gedenkstätte einzurichten. Träger der Stiftung sind: Land Niedersachsen, Landkreis Rotenburg (Wümme), Samtgemeinde Selsingen, Gemeinde Sandbostel, St. Lamberti-Kirchengemeinde Selsingen, Dokumentations- und Gedenkstätte Sandbostel e.V., Pro Europa e.V., Geschichtsfreunde Sandbostel e.V. und Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. 2005 wurde ein Teilbereich des ehemaligen Lagergeländes mit elf historischen Gebäuden erworben, die von 2009 bis 2013 saniert wurden. In der Gedenkstätte sind Informationen zur Geschichte und zur Nachgeschichte des Ortes erhältlich; neben Studientagen und sonstigen Projekten für schulische wie außerschulische Gruppen werden regelmäßig öffentliche Rundgänge angeboten. Das Stiftungsgelände ist jederzeit zugänglich. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.stiftung-lager-sandbostel.de

Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. ist eine humanitäre Organisation und widmet sich der Aufgabe, die Gräber der deutschen Kriegstoten im Ausland zu erfassen, zu erhalten und zu pflegen. Unter dem Motto „Versöhnung über den Gräbern – Arbeit für den Frieden“ betreibt der Volksbund darüber hinaus eine eigenständige Jugend- und Schularbeit. Ausgehend von den Gräbern der Opfer von Krieg und Gewaltherrschaft erfahren junge Menschen in den Projekten des Volksbundes, dass Meinungsfreiheit, die Wahrung der Menschenrechte, Demokratie und Frieden keine Selbstverständlichkeit sind, sondern das Engagement jedes Einzelnen erfordern. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.volksbund-niedersachsen.de

In 1990s, in the archives of Eastern European countries, many personal files of German soldiers taken prisoner during the Second World War were discovered. Among them were also thousands of members of the Red Army who, between 1941-1945, died in Stalag X B Sandbostel from starvation, diseases and exhaustion and were buried in 70 mass graves in the camp cemetery. However, based on a systematic review of the historical files, it is now possible to give back names, identity and dignity to the dead. Since 2011, young people visiting Sandbostel memorial museum – pupils and confirmation candidates from all over Lower Saxony as well as the participants of the annual international youth meetings held at Sandbostel – have been producing clay plates bearing the victims' first and second names as well as their dates of birth and death. Using reproductions of the historical files, project participants learn more about the victims' personal backgrounds. After drying and firing, the name plates are fastened to concrete pillars produced by pupils of Zeven vocational school and gradually set up along a "path of names".

„Дороги имён“. В этом проекте участвуют школьные классы и группы подростков, прошедших конфирмацию, из всей Нижней Саксонии, а также участники международных молодёжных встреч, которые происходят в Зандбостель каждый год.

Учреждение Лагерь Зандбостель было основано в 2004 с

целью создания на территории бывшего лагеря военнопленных Зандбостель документационного центра и мемориала. В Учреждение входят: Земля Нижняя Саксония, район Ротенбург (Вюмме), община Зельзинген, община Зандбостель, церковная община Св. Ламберти в Зельзинген, Союз Документационный центр и мемориал Зандбостель, За Европу, Союз Друзья истории в Зандбостель и Народный Немецкий союз по уходу за военными могилами. В 2005 Учреждение приобрело часть бывшей лагерной территории с 11 историческими зданиями, в которых с 2009 по 2013 год проводилась реконструкция. Мемориал предоставляет информацию о военной и пост-военной истории этого места; кроме того, предлагаются регулярные экскурсии. Территория Учреждения доступна для посещения в любое время. Дальнейшую информацию вы найдёте на www.stiftung-lager-sandbostel.de

Немецкий Народный Союз по уходу за военными могилами – это гуманитарная организация, задачей которой является сохранение немецких военных захоронений за рубежом и уход за ними. Под девизом „Примирение над могилами – работа ради мира“ Народный Союз, как единственная служба в мире по уходу за военными могилами, ведёт независимую работу со школьниками и молодёжью. Существование могил жертв войны и тирании является для молодых людей, работающих в проектах Народного Союза, доказательством того, что свобода слова, уважение прав человека, демократия и мир не являются очевидными, а требуют участия каждого человека. Для получения дополнительной информации посетите www.volksbund.de

Since the 1990s, a great number of personnel files of Soviet soldiers taken prisoner during the Second World War have been discovered in various archives on the territory of the former Soviet Union. This also applies to many of those thousands of members of the Red Army who, between 1941-1945, died in Stalag X B Sandbostel from starvation, diseases and exhaustion and were buried in 70 mass graves in the camp cemetery. However, based on a systematic review of the historical files, it is now possible to give back names, identity and dignity to the dead. Since 2011, young people visiting Sandbostel memorial museum – pupils and confirmation candidates from all over Lower Saxony as well as the participants of the annual international youth meetings held at Sandbostel – have been producing clay plates bearing the victims' first and second names as well as their dates of birth and death. Using reproductions of the historical files, project

participants learn more about the victims' personal backgrounds. After drying and firing, the name plates are fastened to concrete pillars produced by pupils of Zeven vocational school and gradually set up along a "path of names".

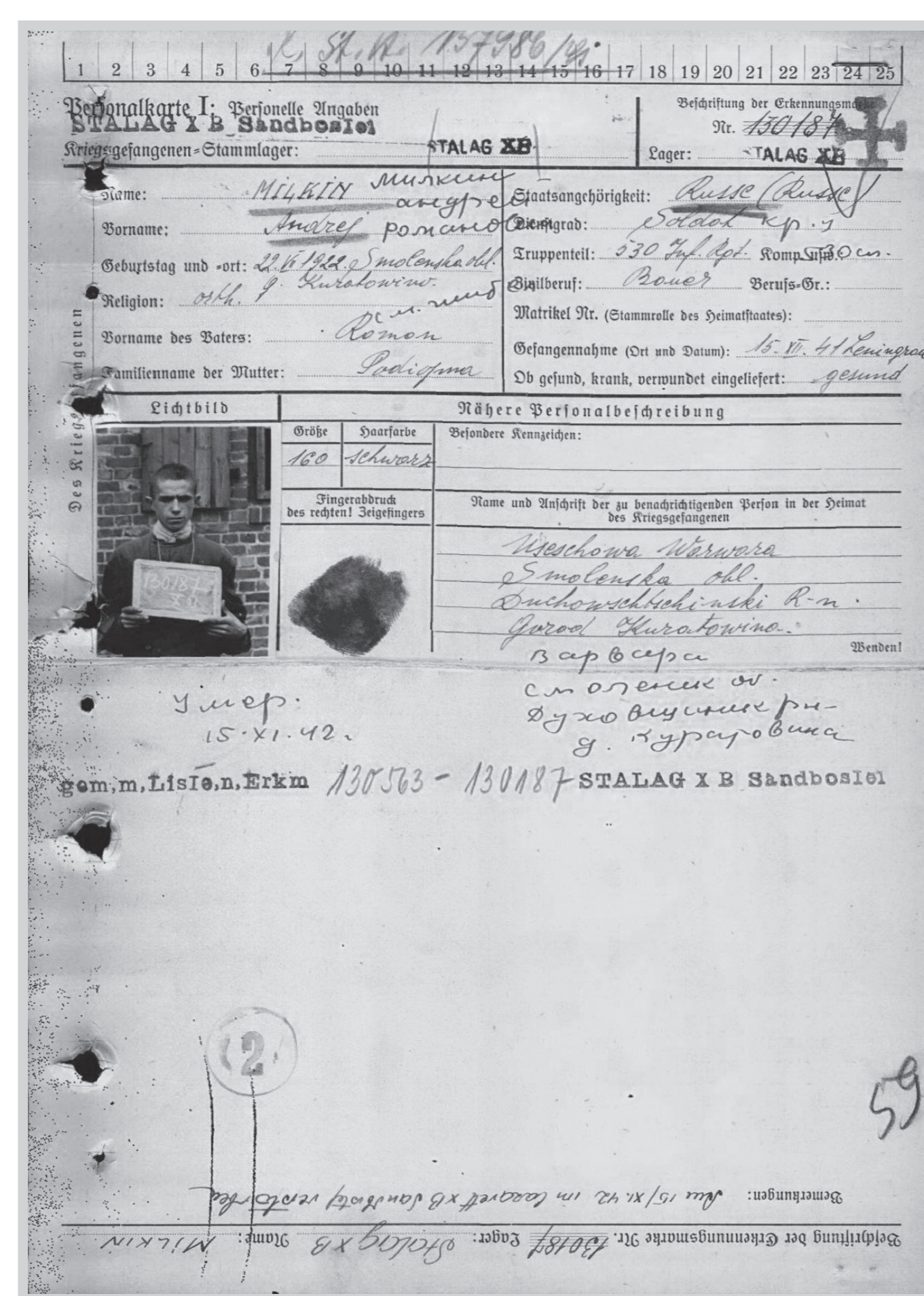
The Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. (German War Graves Commission) is a humanitarian organization dedicated to registering the German war dead of WW I and II, to building and maintaining war cemeteries in all parts of the world and to fostering intercultural dialogue and understanding, especially among the

younger generations. Following its motto „Reconciliation across the Graves – Work for Peace“, the Commission promotes historical-political education “outside the classroom”, explaining and emphasizing the importance of democracy, freedom and human rights. Please visit www.volksbund.de for further information.

The Stiftung Lager Sandbostel (Camp Sandbostel Foundation) was established in 2004 with the aim of establishing a documentation centre and memorial museum situated on the site of the former P.O.W. camp. Its patrons are: the State of Lower Saxony, the county of Rotenburg/Wümme, the municipality of Selsingen, the community of Sandbostel, the parish of St. Lamberti Selsingen, the Friends of Dokumentations- und Gedenkstätte Sandbostel e.V., Pro Europa e.V., the Historical Society Sandbostel e.V. and the German War Graves Commission.

In 2005, part of the former camp site with eleven historic buildings could be purchased, which were renovated from 2009 to 2013. Information about the history of Camp Sandbostel and its post-war uses are available at the documentation centre, which also offers a variety of educational projects and regular public tours of the former camp site. The memorial grounds maintained by the foundation are accessible at all times.

Please visit www.stiftung-lager-sandbostel.de for further information.



Kontakt

Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.
Bezirksverband Lüneburg/Stade
Auf der Hude 8
21339 Lüneburg
Tel.: 04131-36695
bv-lueneburg@volksbund.de

Stiftung Lager Sandbostel
Greftr. 3
27446 Sandbostel
Tel.: 04764-2254810
info@stiftung-lager-sandbostel.de

Diese Tafel wurde finanziell ermöglicht durch:

 Sparkasse
Rotenburg-Bremervörde

